



# tiedotuslehti

MAALISKUU

3/71

## Yhtiömme liikevaihto viime vuonna yli 500 miljoonaa markkaa

Kymin Osakeyhtiön vuoden 1970 liikevaihto oli 589,1 milj. markkaa yhtymän ulkomaiset tuotantolaitokset mukaan lukien. Pääyhtiön osuus kokonaisliikevaihdosta oli 503,3 milj. markkaa eli 12,7 % suurempi kuin edellisenä toimintavuotena. Viennin arvo oli 346,5 milj. markkaa, mikä oli 68,8 % vuosimyynnistä. Metsäteollisuuden tuotteiden kysyntä oli hyvä koko toimintavuoden ajan ja vuonna 1969 alkanut hintatason nousu jatkui hidastuen kuitenkin vuoden loppupuolella. Tämä johtui lähinnä USA:ssa jatku-neesta heikosta taloudellisesta tilanteesta ja Euroopan markkinoilla ilmen-neestä kysynnän heikkenemisestä. Yhtiön hallitus päätti 2. 3. 1971 ehdottaa yhtiökokoukselle, että vuodelta 1970 jaetaan osinkona mk 4,75 osaketta kohti. Yhtiökokous on Helsingissä huhtikuun 27 päivänä.

Kertomusvuodelle oli ominaista laaja investointitoiminta, joskaan uudet tuotantolaitokset eivät ennättäneet vaikuttaa vielä sanottavasti tuotanto-tuloksiin ja liikevaihtoon. Porvoon uudella kemian tehtaalla aloitettiin vuoden jälkipuoliskolla muovien pehmitinaineiden ja polyesterihartsien valmistus. Voikkaalla aloitettiin vuoden loppupuolella itsejäljentävän paperin tuotanto. Yhtiö perusti myös vastaavanlaisen Self Copy-laitoksen Salzgitteriin Länsi-Saksaan. Juantehtaalla saatiin kartonkikoneen uusimistyöt päätökseen marraskuussa. Aivan vuoden lopulla pantiin käyntiin uusi hienopaperikone PK 7 Kuusanniemessä.

Yhtiön kokonaistuotanto oli kaikkiaan 1 199 660 yksikköä, joista myynti-yksikköjen määrä oli 780 700. Tuotantoluvut kahdelta viime vuodelta ilmenevät oheisesta taulukosta, jossa sahateollisuuden tuotantoyksiköt on aikaisempien standarttien sijasta mainittu kuutiometreinä.

	1970	1969
Sahateollisuus .....	126 480 m <sup>3</sup>	126 240 m <sup>3</sup>
Selluloosateollisuus .....	273 490 tn	285 880 tn
Paperiteollisuus		
paperia .....	441 780 „	422 180 „
puuhioketta .....	230 620 „	235 690 „
hiomakiviä .....	120 kpl	130 kpl
Kartonkiteollisuus		
kartonkia .....	8 450 tn	14 380 tn
puuhioketta .....	6 620 „	12 420 „
Jalostusteollisuus .....	8 330 „	3 300 „
Kemian teollisuus .....	65 850 „	65 840 „
Metalliteollisuus .....	37 920 „	35 040 „
Yhteensä tuotantoyksikköjä .....	1 199 660 yks.	1 201 100 yks.
Omaan jalostukseen .....	417 440 „	430 250 „
Myyntiyksikköjä .....	780 700 yks.	770 850 yks.

Yhtiön sähkövoiman kulutus oli 1 098 671 MWh. Siitä omat voimalai-tokset tuottivat 87,5 %.

Tehdaspuu Oy toimitti yhtiön puun-jalostusteollisuudelle 3,3 milj. m<sup>3</sup> kuo-rellista puuta. Omien metsien osuus puu-tavaratoimituksista oli 9 % eli 4 % vähemmän kuin edellisenä vuonna. Puuraaka-aineesta hankittiin ulkomailta 14 %.

Yhtiön Englannissa sijaitsevien Star-tehtaiden kokonaistuotanto oli 54 480 tonnia paperia ja kartonkia. Star Paper Mills Limitedin liikevaihto oli £ 8 588 886. Mainittakoon, että tam-mikuun 1 pnä 1971 Star Paper Mills Limitediin fusioitiin sen myyntiyhtiö Star Paper Sales Ltd. Yhtiön uudeksi nimeksi tuli Star Paper Ltd.

Länsi-Saksassa toimivan Nordland Papier-yhtiön hienopaperitehdas saavuti 43 870 tonnin tuotantotuloksen. Yhtiön liikevaihto nousi 40,8 milj. DM:aan.

Kanadassa, Brittiläisessä Kolumbiassa sijaitsevan Eurocan Pulp & Paper Co. Ltd:n tuotantolaitoksilla voitiin aloittaa selluloosan, kraftlinerin ja voima-paperin valmistus ennen vuoden loppua.

Kemian teollisuuden alalla yhtiö liit-tyi kertomusvuonna osakkaaksi kahteen uuteen yhtiöön. Rikkihappo Oy:n ja Paraisten Kalkki Oy:n kanssa Kymin Osakeyhtiö muodosti muovien raaka-aineiden valmistuksen aloittavan Stymer Oy:n. Englantilaisen Laporte Industries Ltd:n ja belgialaisen Solvay & Cie:n kanssa yhtiö perusti Oy Finnish Peroxides Ab:n vetyperoksidin tuotantoa varten.

Vuoden lopulla yhtiön palveluksessa oli 8 110 henkilöä, joista toimihenkilöitä 1 503 ja työntekijöitä 6 607. Yhtiön eläkeläisten määrä oli vuoden lopussa 1 863 henkilöä.

## Stymer Oy rakentaa tuotantolaitoksen Porvoon maalaiskunnan teollisuusalueelle

Kuten aikaisemmin olemme kertoneet Kymi-yhtiö on Rikkihappo Oy:n ja Parraisten Kalkki Oy:n kanssa mukana viime vuoden elokuussa perustetussa Stymer Oy:ssä, joka lähitulevaisuudessa aloittaa muovien raaka-aineiden valmistuksen maassamme. Tehdas on tarkoitettu sijoittamaan Porvoon maalaiskunnan teollisuusalueelle yhtiömme Porvoon kemian tehtaahan, Pekema Oy:n ja Neste Oy:n tuotantolaitosten välittömään läheisyyteen.

Uusi 100 000 m<sup>3</sup>:n suuruinen tuotantolaitos valmistuu ensi vuoden lopulla ja se työllistää silloin lähes 80 henkilöä. Tehdasta tuotannoksi arvioidaan ensimmäisenä vuotena n. 20 000 tonnia. Tuotteiden valmistus tapahtuu aluksi ulkomaisista raaka-aineista, mutta myöhem-

min tehdas tulee saamaan raaka-aineensa Nesteen Sköldvikissä rakenteilla olevasta eteenitehtaalta. Tehdasta valmistamien muoviraaka-aineiden tuotannosta tultaneen myymään noin puolet ulkomaisille kuluttajille.

Muovitehtaan yhteyteen rakennetaan jätevesien puhdistuslaitos, joten uusi tuotantolaitos ei tule kuormittamaan luonnonvesiä. Yhtiön taholta ilmoitetaan lisäksi, että tehdasta käyttämät raaka-aineet eivät ole kuljetuksessa vaarallisia kuin esim. tavallinen alkoholi.

Nyt rakennettava uusi tehdas tulee valmistamaan erilaisia muoviraaka-aineita, joita voidaan käyttää mm. vaahtomuovien, eristysaineiden, pakkausmateriaalien ja ns. kovien muoviesineiden valmistuksessa.

## Lakon vaikutus yhtiön metalliteollisuuden toimintaan

Lehtemme on kääntynyt yhtiön metalliteollisuuden johtajan *Tor Stolpen* puoleen ja tiedustellut häneltä, millainen on lakkotilanne ja mitä seurauksia sillä saattaa olla metalliteollisuuden toiminnalle. Johtaja Stolpe kertoi asiasta seuraavaa:

— Ns. raskaan metallin lakko pysäytti kaiken tuotannollisen toiminnan yhtiömme metalliteollisuuden tehtailla 8. päivänä helmikuuta. Sitä ennen oli työntekijäpuolen kanssa selvitetty lakkorajat. Työt, jotka ovat välttämättömiä tehdasrakennusten ja koneiden suojelemiseksi, suoritetaan. Samaten jatkuvat tehtailla eräät aikaisemmin aloitetut työntekijöitä koskevat ammattikurssit.

— Työpaikoilla on lakon aikana kaikki sujunut rauhallisesti ja hyvässä järjestyksessä.

— Lakon alkaessa oli kaikilla tehtailla hyvä tilauskanta, ja valmiiden tuotteiden varastot, johtuen lähinnä viime vuoden vilkkaasta rakennustoiminnasta, olivat melko pienet. LVI-alan

asiakkaamme saattavat, mikäli lakko kestää vielä kauan, joutua kärsimään materiaaliapulasta, joka voi siirtää osan heidän ostoistaan muille valmistajille lähinnä tuonnan muodossa.

— Vientimme — Karkkilan tilausvalu ja valurautakattilat sekä Salon venttiilit — ja vuodenvaihteessa voimakkaasti lisääntyneet Ruotsista tulleet Heinolan suuria kattiloita koskevat tiedustelut ovat lakon johdosta joutuneet selvään vastatuuleen. Tehokas markkinointimme Ruotsissa on juuri taittumas-  
sa olevan korkeasuhdanteen aikana nähtävästi avannut Kymin metalliteollisuudelle uudet, mielenkiintoiset markkinat. Tämän työn tulokset ovat nyt vaarassa. Osoituksena siitä voidaan mainita, että eräät suuret rautavalun ostajat ovat jo nyt ilmoittaneet siirtävänsä osan tilauksistaan muihin valimoihin, koska heidän tuotantonsa muuten pysähtyisi. Nämä tilaukset voidaan menettää lopullisesti, koska keski- ja etelä-eurooppalaisilla valimoilla alkaa olla työnpuutetta.

## Vieraita Kuusankoskella

Kouvolassa pidettyjen kirjailijain talvipäivien osanottajat tekivät tutustumiskäynnin Kymin Osakeyhtiöön 14. 2. Vierailuun osallistui lähes 70 maakunnallisten kirjailijayhdistysten, Suomen Kirjailijaliiton ja valtion kirjallisuustoimikunnan jäsentä. Vieraat otettiin vastaan Voikkaan mestarikerholla, missä paperiteollisuuden isännöitsijä dipl.ins. *Magnus Wangel* toivotti heidät tervetulleiksi ja esitti lyhyen selostuksen yhtiön toiminnasta. Tehdaskäynnillä tutustuttiin Voikkaan paperitehtaan sekä vanhimpaan että kahteen uusimpaan paperikoneeseen. Koskelassa järjestetys-  
sä lounastilaisuudessa yhtiön tiedotusosaston päällikkö fil.maisteri *Veikko Talvi* kertoi yhtiön kehitysvaiheista ja Kuusankosken kauppalan ominaispiirteistä. Katsauksen pohjalta vieraat esittivät useita yhtiön tuotannolliseen ja sosiaaliseen toimintaan kohdistuneita kysymyksiä. Vieraiden puolesta esitti yhtiölle kiitokset Suomen Kirjailijaliiton puheenjohtaja kirjailija *Lassi Nummi*.

Kymenlaakson Sanomalehtimiesyhdistyksen vuosikokous pidettiin Koskelassa 7. 2. Kokouksen yhteydessä johtaja *Botho Estlander*, isännöitsijä *Erkki Laasonen* ja isännöitsijä *Krister Brommels* kertoivat lehtimiehille oman tuotannonalansa nykynäkymistä. Tilaisuus päättyi yhtiön tarjoamiin illallisiin. Sanomalehtimiesten puolesta esitti kiitokset Kymenlaakson Sanomalehtimiesyhdistyksen puheenjohtaja toimitussihteeri *V. A. Turunen*.

Unkarilaisen Béla Bartók-kuoron jäsenet olivat tutustumiskäynnillä Kymin Osakeyhtiössä 1. 3. Vieraat tekivät kiertokäynnin Voikkaan paperitehtaalla, minkä jälkeen heille tarjottiin lounas Koskelassa. Tilaisuuden isäntinä toimivat isännöitsijät *Allan Aalto* ja *Erkki Laasonen*. Illalla kuoro piti konsertin yhtiön ammattikoululla ja esiintymisen päätyttyä kuorolaiset osallistuivat vielä Kymintehtaan mestarikerholla järjestettyyn illanviettoon.

## Asiakaslehti metalliteollisuudelle

Yhtiön metalliteollisuuden laajaa asiakaspiiriä varten on perustettu neljästi vuodessa ilmestyvä asiakaslehti *Kymet*. Sen ensimmäinen numero ilmestyi painosta helmikuun alkupuolella. Tämän aikakauslehtityyppisen julkaisun tavoitteena on kertoa yhtiön LVI-teollisuuden tuotteista, tapahtumista ja suunnitelmista. *Kymet* toimitetaan metalliteollisuuden mainososastolla Karkkilassa ja lehden vastaavana toimittajana on *Leo Rouhiainen*.

Kirjailijain talvipäivien osanottajien tutustumassa PK 18:aan, vas:lta kirjailija Jaakko Syrjä, isännöitsijä Magnus Wangel, kirjailijaliiton puheenjohtaja Lassi Nummi, professori Tuomas Anhava ja tiedotussihteeri Sulo A. Savo





## Klooritehtaan laajennusosa harjakorkeudessa

Klooritehtaan laajennusosan harjannostajaisia vietettiin 19. 2. Kuusankoskella. Tehtaan laajentaminen aloitettiin vajaa vuosi sitten ja uusi osa on tarkoitus ottaa käyttöön tämän vuoden syksyllä. Uudisosan tilavuus on 27 500 m<sup>3</sup> ja se liittyy välittömästi tehtaan nykyisen kennosalin jatkeeksi.

Kemian teollisuuden teknillinen johtaja dipl.ins. *Holger Hollsten* sanoi harjannostajaispuheessaan, että kloorin tuotannon lisäämiseen on vaikuttanut sekä selluloosateollisuuden valkaisu-kemikaalien että petrokemiallisen teollisuuden raaka-aineiden kasvava kysyntä. Hän mainitsi lisäksi, että esimerkiksi muoviteollisuuden perusraaka-aineisiin lukeutuva PVC-muovi sisältää n. 57 % klooria.

Tehtaan laajennuksen jälkeen Kymin Osakeyhtiön kloorin tuotanto tulee kasvamaan nykyisestä 23 000:sta 43 000 tonniin. Natronlipeän tuotanto nousee samalla 26 000:sta 48 500 tonniin. Yhtiön viime vuoden kloorin tuotannosta käytettiin n. 76 % selluloosan valkaisuun, n. 20 % kemian teollisuuteen ja loput 4 % vedenpuhdistukseen.

Laajennuksen rakennussuunnittelijana on toiminut Arkkitehtuuritoimisto Arne Helander, rakennussuunnittelijana Insinööri-toimisto Magnus Malmberg ja pää-rakennusurakoitsijana kuusankoskelainen Rakennusliike T. Potinkara Oy. Prosessi- ja tehdassuunnittelusta vastaa Kymiyhtiön suunnitteluosasto.

Uudisosan kloorikennot toimittaa italialainen toiminimi Oronzio de Nora ja 100 000 ampeerin elektrolyysitasasuuntaajan, joka tulee olemaan Suomen suurin tasasuuntaajyksikkö, toimittaa Oy Strömberg Ab.

Klooritehtaan laajennustyömaalla työskentelee parhaillaan noin 70 rakentajaa.

## Kerrostalo harjaan Puistomaan alueella

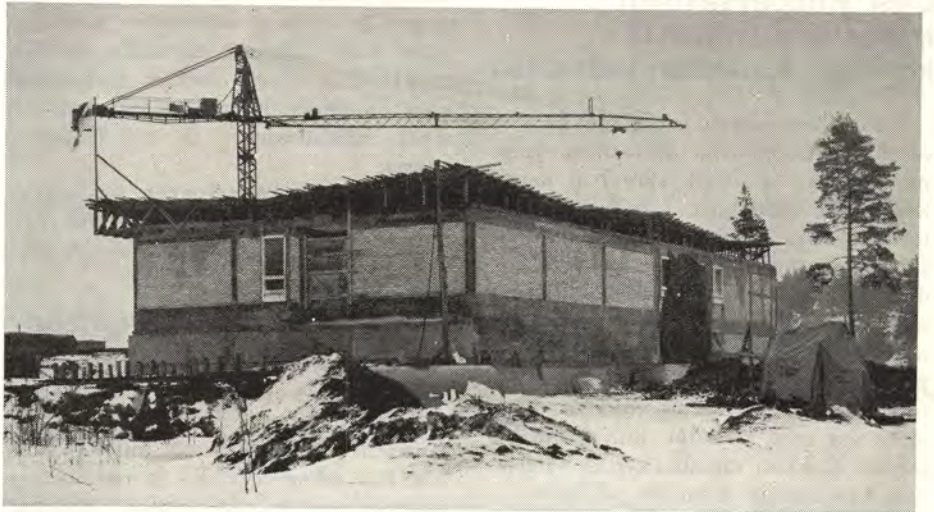
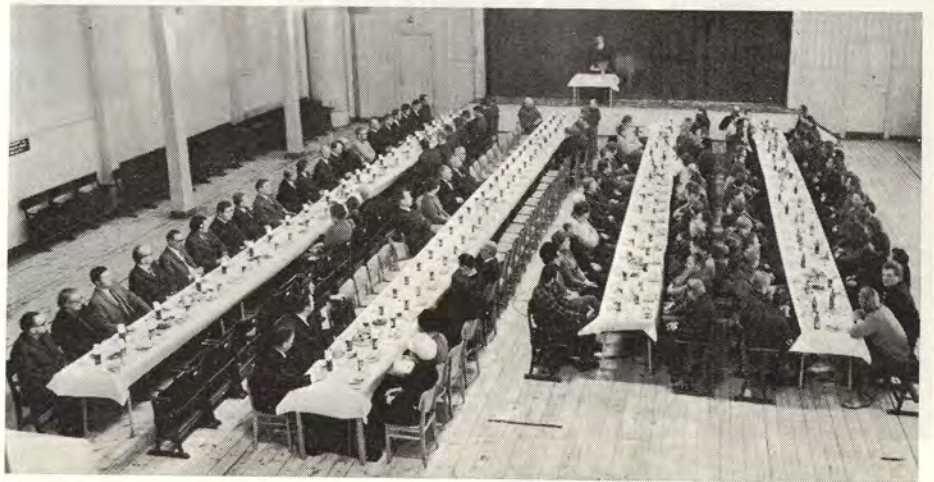
Puistomaan alueelle rakennettavan Kiinteistö Oy Puistopolun harjannostajaiset pidettiin Kuusankoskella 12. 2. Rakennuksen tilavuus on 8 050 m<sup>3</sup> ja huoneistojen yhteispinta-ala 1 713 m<sup>2</sup>. Uuteen kerrostaloon tulee 24 asuntoa, joiden keskipinta-ala on 71,4 m<sup>2</sup>.

Harjannostajaispuheen piti yhtiön rakennuspäällikkö *Sven-Åke Lemström*. Hän mainitsi mm., että tämä talo on Puistomaan asemakaava-alueen ensimmäinen rakennus, joka valmistuu asemakaavan laatimisen jälkeen. Kauppalan edustajana käytti puheenvuoron kaup-

palanjohtaja *Eero Salmenoja* ja hän totesi, että Puistomaan asemakaavoitetulla alueella asuu nykyisin vajaat 300 henkilöä, kun sitä vastoin alueen rakennussuunnitelman toteuduttua v. 1975 mennessä asukkaiden määrä nousee n. 1300:een. Urakoitsijan puolesta esitti kiitokset rakennuttajille ja rakentajille toimitusjohtaja *Pertti Lahtinen*.

Rakennuksen suunnittelusta vastaa Arkkitehtitoimisto Aarne Heino & Kni ja päärakennusurakoitsijana toimii Rakennusliike T. Potinkara Oy.

Kemian teollisuuden tekn. joht. *Holger Hollsten* (vas.) puhui klooritehtaan laajennusosan harjannostajaisilaisuudessa, josta allaoleva kuva.



## Vedenpuhdistuslaitoksen harjannostajaiset Porvoossa

Porvoon kemian tehtaan välittömässä läheisyydessä sijaitsevan vedenpuhdistuslaitoksen harjannostajaiset pidettiin 12. 2. Laitos tulee valmistuttuaan huolehtimaan Pekema Oy:n ja Kymin Osakeyhtiön petrokemiallisten tuotantolaitosten käyttö- ja prosessiveden puhdistamisesta. Puhdistamon rakennustyöstä vastaa Yleinen Insinööri-toimisto Oy.

Vedenpuhdistuslaitoksen lähes seitse-

Porvoon kemian tehtaan uusi vedenpuhdistuslaitos sijaitsee Neste Oy:n tekojärven rannalla.

män kilometrin pituiset raaka- ja puhdasvesiputket toimittaa osaksi Vesto Oy ja osaksi Yleinen Insinööri-toimisto Oy. Koneistojen toimituksesta vastaa Oy Rictor Ab. Rakennus sijaitsee Neste Oy:n tekojärven rannalla runsaan kilometrin päässä Kymiyhtiön tehdasalueesta.

Harjannostajaispuheen piti yhtiön kemian teollisuuden isännöitsijä *Krister Brommels*.

## Aloitekunniakirjoja kymmenelle palkitulle

Viime vuonna tehdyistä aloitteista palkituille yhtiöläisille jaettiin kunniakirjat 12. helmikuuta Voikkaan klubilla pidetyssä tilaisuudessa. Kunniakirjat luovutti kymmenelle aloitteentekijälle Kuusankosken tehtaiden aloitekeskustomikunnan puheenjohtaja isännöitsijä *Magnus Wangel* toimikunnan sihteerin teknikko *Armas Tallgrenin* avustamana. Kunniakirjan saivat tällä kertaa viilajat Väinö Peltonen ja Alpo Siljander Kymin selluloosatehtaan kunnossapito-



## Uusi ympypäysaineen annostelumenetelmä kehitetty Karkkilan valimossa

Automaattivalimon valuradalla on otettu käyttöön neljä mekaanista ympypäyslaitetta. Laitteet syntyivät oman kehitystyön tuloksena, kun suoritetuissa tutkimuksissa oli ilmennyt, etteivät aikaisemmin tunnetut menettelytavat johda teholtaan tasaiseen tulokseen muotissa, johon sisältyy lukuisia erillisiä malleja. Uusi menettelytapa annostelee ympypäysaineen suoraan valusuihkuun tasaisesti koko valutapahtuman ajan, joten sen teho jakautuu niin ikään tasaisesti kaikkiin samalla kertaa valetta viin kappaleisiin ja niiden eri osiin.

Laitteita käytetään sekä pallo- että suomugrafiittivaluraudan tuotannossa. Pallografiittivaluraudassa saavutetaan pieni pallokoko ja suuri pallotiheys sekä vältytään myöhempien puhdistus- ja lämpökäsittelyvaiheiden suoritusta häiritsevien kovien kohtien esiintymiseltä rakenteessa. Suomugrafiittivaluraudassa vältytään kovista työstöä häiritsevistä särmistä varsinkin suurin lujusarvoin toimitettavissa ohuehkoissa kappaleissa, joista esimerkkinä mainittakoon Saabhenkilöautojen jarrulevyt.

Lyhyesti sanottuna, kaikissa valurautalaaduissa saavutetaan vaihtelevissakin seinämänpaksuuksissa tasaisemmat lu-

ryhmästä, viilajat Kaiju Tolppala ja Pauli Hermunen Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmästä, sorvaaja Eino Heinonen Kuusanniemen selluloosatehtaan kunnossapitoryhmästä, koneenhoitajat Reino Inkeröinen ja Lauri Koskinen Kymin selluloosatehtaalta, valkaisija Veikko Tarkkanen Voikkaan puuhiomolta, päälämmittäjä Toimi Uusitalo Voikkaan höyryvoimalaitokselta ja pituusleikkurin ajomies Toivo Mäkelä Voikkaan paperitehtaalta.

Aloitteentekijät vastaanottivat kunniakirjat palkituista aloitteistaan Voikkaan klubilla pidetyssä kahvitilaisuudessa.

## Henkilöuutisia

### PÄÄKONTTORI



Yhtiön markkinointiosastolle pääkonttoriin on 15. 2. alkaen nimitetty markkinointipäälliköksi kauppatiet. maist. *Peter Stackelberg*. Hän on syntynyt 1946 ja valmistunut kauppatieteiden maisteriksi 1970. Hän on toiminut aikaisemmin paikallisellä Herber Obermark Marketing Oy:ssä Helsingissä.

Matematiikan ylioppilas Kaj Granlund on 1. 3. otettu yhtiön palvelukseen ATK-suunnitteluosastolle ATK-tekniiseksi suunnittelijaksi.

Ylioppilas Raimo Hirvonen ATK-suunnitteluosastolta on 28. 2. eronnut yhtiön palveluksesta.

### KUUSANKOSKI

## Nimityksiä yhtiön kemian teollisuudessa

Yhtiön kemian teollisuuden uudistettu organisaatio astui voimaan 12. 2. Sen perusteella on suoritettu seuraavat nimitykset: Kymin kemian tehtaiden käyttöpäälliköksi dipl.ins. Ralf Sjöblom, Voikkaan kemian tehtaan käyttöpäälliköksi dipl.ins. Håkan Forssén, Porvoon kemian tehtaan käyttöpäälliköksi dipl.ins. Leif Rehn, kemian teollisuuden kunnossapitopäälliköksi ins. Veijo Turklin ja Porvoon kemian tehtaan ylimestariksi tekn. Hans Liljeström.

Teknikko Ahti Lindsten on 1. 3. otettu yhtiön kemian teollisuuden palvelukseen klooritehtaan laajennuksen suunnittelutehtäviin.

Dipl.ins. Pekka Koivisto tutkimusosastolta on 1. 3. siirtynyt Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehtaan teknillisen johtajan apulaiseksi.

Ekonomi Marja-Terttu Vainio on 15. 2. otettu yhtiön palvelukseen jalostusteollisuuden myyntiosastolle.

Merkonomi Vuokko Lehtinen on 1. 2. otettu yhtiön palvelukseen paperiteollisuuden myyntiosastolle.

juuden ja kovuuden jakautumat ja siten pystytään entistä tarkemmin toteuttamaan tässä suhteessa tuotteille asetetut vaatimukset. Uudet laitteet parantavat siten tuotteiden laatutasoa sekä pienentävät jälkikäsittely- ja työstökustannuksia.

Menetelmän kehittäminen on tapahtunut valimon päämetallurgin *Yrjö Ingmanin* sekä dipl.ins. *Pentti Jokisen* johdolla.

## Sahapalon tuhoja korjataan

Hallan sahalla tammikuun loppupuolella tapahtuneen suurtulipalon syitä tutkimaan asetettu lautakunta sai työssä päätökseen helmikuussa, jolloin todettiin, että sahan lajittelu- ja rimoituslaitoksen tuhonnut palo oli saanut alkunsa todennäköisesti viallisista sähköjohdoista. Uudisrakennustyöt aloitettiin välittömästi ja helmikuun lopulla tilattiin ruotsalaiselta AB Hammars Mekaniska Verkstadilta uusi raakalajittelukone, joka otetaan käyttöön elokuun puolesta välissä. Tällä hetkellä saha toimii 40—45 %:n teholla, kertoi isännöitsijä *Börje Carlson*.

KOUVOLAN KIRJAPAINON 50-vuotispäivänä pe 19. 3. on yleisö tervehtullut tutustumaan kirjapainoväen työkentelyyn klo 8—12. Kahvipannu pidetään kuumana, kertoi kirjapainon päällikkö ylifaktori *Vilho Rantala*.

Merkonomi Anja Niittymäki on 8. 2. otettu yhtiön palvelukseen Kymin paperitehtaan lähetysoasastolle.

Merkonomi Marja-Leena Huhtanen Kymin paperitehtaan lähetysoasastolta on 23. 2. eronnut yhtiön palveluksesta.

Taiteilija Topi Valkonen on siirtynyt jalostusteollisuuden konttorista Kouvolan Kirjapainoon puh. 2183.

## KARKKILA

Merkonomi Ulla Salonen on 1. 3. siirtynyt myynninjohtoon sihteeriksi.

Työtekniikko Kauko Ikonen on 1. 2. siirtynyt sulaton työnjohtajaksi.

Rva Raili Meri on 1. 3. siirtynyt vientiosastolle.

Nti Agneta Flygar on 1. 3. siirtynyt puhelinkeskukseen.

Varastopäällikkö Veikko Harju on 15. 2. otettu yhtiön palvelukseen.

Rva Helli Riekkinen palkkaosastolta on 19. 2. eronnut yhtiön palveluksesta.

## HEINOLA

Ekonomi Rainer Bäckström Karkkilan tehtaalta on 1. 1. siirtynyt Heinolaan hoitamaan erilaisia hallinnollisia tehtäviä ja tehtaantientiasioita.

Työtekniikko Kaino Hirvonen on 1. 2. otettu yhtiön palvelukseen valmistuksen suunnitteluosastolle.

Rva Airi Finska on 24. 2. otettu yhtiön palvelukseen valmistuksen suunnitteluosastolle.

Rva Sirpa Soilander tilauskeskuksesta on 19. 2. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Maija Mörsky tilauskeskuksesta on 12. 2. eronnut yhtiön palveluksesta.

## SALO

Teknikko Osmo Koskinen hoitaa 1. 2. lähtien oman toimensa ohella tehtaantoulutusasioita.

Terveysisä Sisko Uusitalo on 1. 3. otettu yhtiön palvelukseen terveysosastolle.

## Eläkkeelle

## KUUSANKOSKI

Toimistovirkailija Mailis Pétas Kouvolan Kirjapainosta (45 palvelusvuotta), paalaaja Martti Yrjölä Kymin sulfiittiseluloosatehtaalta (38), vahtimestari Gustaf Johansson kiinteistöosastolta (36), kirvesmies Veikko Rinne kiinteistöosastolta (34), siivooja Aino Järvelä Kymin sulfiittiseluloosatehtaalta (29), leikkuukoneen apunainen Taimi Mutto-

nen Kymin paperitehtaan Fourdrinierosastolta (29), siivooja Aune Peltola kiinteistöosastolta (29), siivooja Bertta Johansson kiinteistöosastolta (28), emäntä Tyyne Merve sosiaaliosastolta (20), lipunmyyjä Lahja Valtonen kiinteistöosastolta (20) ja siivooja Maire Lindberg rakennusosastolta (15).

## HALLA

Höyläämötyönt. Ingrid Piskonen (31) ja kirvesmies Paavo Perkiönmäki (10).

## KARKKILA

Hissinkuljettaja Alma Siikonen (9) ja pesulan siivooja Ellen Turunen (9).

## HEINOLA

Konetyöntekijä Lempi Gustafsson (16), kuormaaaja Toivo Kanerva (7) ja varastomies Viljo Häkki (6).

## Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

### KUUSANKOSKI

AVUSTUSKASSA. Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidetään Kuusankosken seuratalossa 1. 4. klo 18. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut asiat sekä lisäksi valitaan paikkakunnalta poismuuttaneen hallituksen jäsenen Matti Rautavirran tilalle uusi jäsen hänen erovuoroisuuteensa 31. 12. 1971 saakka ja käsitellään hallituksen ehdotus sääntöjen muuttamiseksi. Hallituksen kertomus ja tilinpäätös sekä tilintarkastajien lausunto ovat jäsenten nähtävissä kassan toimitalossa 15. 3. lähtien viikon ajan arkipäivisin klo 11—12.

LUOTTAMUSMIES. Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken osasto on valinnut päävaraston kuukausipalkkalaisten luottamusmieheksi varastomies Jorma Savolaisen.

TYÖTURVALLISUUSKESKUSTOIMIKUNNAN jäsenten vaali suoritettiin helmikuun aikana. Tämän tammikuussa perustetun turvallisuustoiminnan yhteistyöelimen jäsenet valittiin tehtäviinsä kaksivuotiskaudeksi. Toimikunnan puheenjohtajaksi tuli äänestyksen perusteella Kuusankosken tehdaspalvelun isännöitsijä Allan Aalto ja sihteerinä toimii virkansa puolesta turvallisuustarkastaja Harry Varhoma. Jäseniksi valittiin seuraavat henkilöt: varamies Jorma

Raschka, silinterimies Viljo Hietanen, koneenhoitaja Jaakko Puranen, suolaosaston hoitaja Tuure Nurminen, hitsaaja Unto Karonen, kirvesmies Viljo Rihu, sähköasentaja Väinö Anttonen, pääluottamusmies Pentti Halinen, varamies Teuvo Pöysä, sähköliasentaja Unto Heinonen, teknikko Martti Kalso, teknikko Olavi Luostarinen, teknikko Pentti Tiihonen, vuoromestari Seppo Järnvall, ylimestari Rauni Henttonen, isännöitsijä Allan Aalto, työvoimapäällikkö Robert Brotherus, käyttöpäällikkö Åke Lindholm, käyttöpäällikkö Anssi Vesanen ja teknillinen johtaja Holger Hollsten.

HAUKKASUON turvetyömaan tuotantokomitean puheenjohtajana v. 1971 toimii tekn.lis. Teuvo Ilmonen, varapuheenjohtajana ins. Waldemar Ekelund, sihteerinä autonkuljettaja Mauno Ripatila ja varasihteerinä sähköasentaja Hannu Hedman.

KYMIN PAPERITEHTAAN Yankee-osaston PK 1:n tammikuun tuotanto 1036 tonnia on uusi kuukausiennätys, samoin kuin PK 1:n ja 2:n yhteinen tuotanto 1578 tonnia.

PERHEENEMÄNTIEN KERHO I tekee retken Verlan lomakylään to 18. 3. Lähtö Kymintehtaan Osulan luota klo 9. Auto ajaa Tähteen kautta. Seuraava kerhoilta pidetään seuratalon ravintolahuoneessa to 1. 4. klo 19. Emäntävuorossa Maunuksele ryhmä.

PERHEENEMÄNTIEN KERHO II kokoontuu kerhoiltaansa seuratalon ravintolahuoneessa to 11. 3. klo 19. Emäntävuorossa on Kytöahon ryhmä. Retki Verlan lomakylään tehdään to 25. 3. Lähtö Kymintehtaan Osulan luota klo 9. Auto ajaa Tähteen kautta. Ilmoittautuminen kerhokokouksessa.

KYMINTEHTAAN KOTITALOUSKERHO kokoontuu kerhoiltoihinsa naisten kerhohuoneistossa ke 17. 3. ja ke 31. 3. klo 19. Retki Verlan lomakylään tehdään su 28. 3. Lähtö Kansantalon edestä klo 9. Auto ajaa Tähteen kautta. Ilm. 17. 3. kerhokokouksessa.

VOIKKAAN KOTITALOUSKERHON kerhoillalla seuratalossa to 18. 3. klo 19 tutustutaan rva Järvisen opastuksella tulevan kesän tekstiileihin ja muotiin. Seuraava kerhoilta to 1. 4. klo 19 samassa paikassa.

KESÄRETKI. Kymintehtaan ja Voikkaan naistenkerhojen yhteinen kesäretki Kööpenhaminaan tehdään kahdella linja-autolla 29. 6.—4. 7. Sitovat ilmoittautumiset ennakkomaksuineen maaliskuun aikana kerhokokouksissa. Läh. tietoja matkasta antaa sosiaalitarastaja Toini Iivanainen puh. 87012/382.

YHTIÖLAISILLASSA Kuusankosken seuratalossa ti 23. 3. klo 19 on teemana 'Jooga vapaa-ajan harrastukseksi'. Tunnettu joogan harrastaja, oopperaulaja Ture Ara antaa ohjeita ja valmennusta. Välipalana Arvo Bycklingin hanuriesityksiä. Kymintehtaan Kotitalouskerho toimii illan emäntänä. Muistiinpanovälineet ja kahvimarkka mukaan.

ENSIÄVUN peruskurssi pidetään Kymintehtaalla 8.—11. 3. Koskelan kerhuhuoneessa klo 12—16. Opettajana toimii terveysisar Tuula Vehviläinen Teollisuusvakuutuksesta.

KYMINTEHTAAN MESTARIKERHON vuosikokous pidettiin 24. 1. Kerhon puheenjohtajaksi valittiin Niilo Ukkonen ja johtokunnan uusiksi jäseniksi tulivat Maila Valsti (sihteeri), Mikko Aalto (kerhomestari), Raimo Lahtinen (urheilumestari), Yrjö Teinilä (kirjastonhoitaja) ja Rauni Henttonen (huvimestari). Johtokunnan muut jäsenet ovat Erkki Riipi (varapj.), Olavi Martikainen (rahastonhoitaja), Matti Rämä (baarimestari) ja Olavi Rinne. Tilintarkastajiksi tulivat Pentti Palonen ja Rolf Söderholm, varalle Ragnar Reho ja Erkki Penttinen.

Biljarditoimikunta: Heikki Jokinen, Jouko Sokura, Matti Laine, Leo Tuominen, Leo Suokas ja Pekka Komu.

Bridgetoimikunta: Yrjö Holm, Yrjö Kekki, Rauni Henttonen ja Urpo Nokkanen.

Bridgekerho kokoontuu tiistaisin klo 18, englanninkielen keskustelukerho joka toinen torstai klo 20 ja eläkeläismestarit tiistaisin klo 13.

Naistenkerho kokoontuu maanantaisin klo 19. Kerhoa johtaa edelleen rva Raili Eriksson.

VOIKKAAN MESTARIKERHON vuosikokous pidettiin 29. 1. Puheenjohtajaksi vuodeksi 1971 valittiin Toivo Tolvanen. Muut johtokunnan jäsenet ovat seuraavat: Erkki Viljakainen (varapj.), Eino Karhu (sihteeri), Urho Rantaharju (varainhoitaja), Martti Kalso (kerhomestari) sekä Jorma Virtanen, Martti Partio, Alpo Vilen, Seppo Hammar ja Heikki Mikkilä, joka valittiin paikkakunnalta muuttaneen Pentti Ihalaisen tilalle. Tilintarkastajiksi valittiin Harri Savolainen ja Simo Kero, varalle Niilo Nurminen ja Niilo Hamari.

Biljarditoimikunta: Jorma Virtanen, Heikki Mikkilä, Pertti Pakkanen, Seppo Hammar, Eino Karhu, Kauko Pessa ja Harri Savolainen.

Yhdysmiehiksi valittiin Heimo Toivonen, Paavo Vähänen, Keijo Jokiranta, Heikki Joensuu, Seppo Hammar, Esa Verho, Keijo Salonen, Urho Rantaharju, Ensio Rikkonen, Toivo Tolvanen, Klaus Luukkanen, Erkki Viljakainen ja Kauko Pessa.

VIRKAMIESKLUBIN vuosikokous pidettiin Koskelassa 28. 1. Johtokunnan kokoonpano v. 1971 on seuraava: Leif Berg (puheenjohtaja), Henry Kvist (varapj.), Birgit Rantala (sihteeri), Matti Turja (rahastonhoitaja), Jonna Mäkilä-Lundberg (kirjastonhoitaja), Gunnar Takolander (Kymintehtaan klubimestari), Kurt Malmberg (Voikkaan klubimestari) sekä Reijo Yrjövuori ja Pertti Piepponen. Tilintarkastajiksi tulivat Risto Vento ja Leif Hansen, varalle Helmer Hövén ja Olavi Sommarberg.

Ohjelmatoimikunta: Kari Suhonen (pj.), Gustav Danielsson, Bo-Gustav Jakobsson, Viola Kunnola, Paula Lehtovirta, Paula Lumioja, Mary-Ann Sjöberg ja Paul Vilander.

Musiikkitoimikunta: Reijo Yrjövuori (pj.), Väinö Aro, Ethel Berg, Kurt Malmberg, Stefan Reims, Mary-Ann Sjöberg, Kari Suhonen, Henny Takolander ja Toivo Tuomi.

Biljardimestarina toimii Paul Vilander, varalla Erik Guttormsen.

## Työturvallisuustoimikunnat

Työturvallisuustoimikuntien kokoonpano v. 1971 on seuraava:

*Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osasto, päällystyslaitos ja puuhiomo:* pj. teknillinen johtaja Lennart Gräsbeck, yhdysmies ylimestari Ahti Hakalainen, kaikki osastot: Paavo Sinkkonen, Jorma Jormalainen ja Markku Lindeman, salit: Mikko Järvinen, PK 3 ja 4: Timo Lassila, PK 5 ja 6: Pertti Halme, kiilloituskalanteri, rotaatiokone ja pakkaus: Heimo Salmi, massankäsittelyosasto: Aito Laine, naisten työmaat: Saimi Koste, päällystyslaitos: Paavo Manninen ja Pentti Räisänen, paperivarasto ja kehysnauaamo: Reino Salminen, puuhiomo: Kauko Mättö, konekorjaukset: Lasse Mykrä, rakennuskorjaukset: Raimo Sormunen, sähkökorjaukset: Ahti Ojala.

*Kymin paperitehtaan PK 7:* pj. dipl. ins. Boris Sundholm, varapj. ins. Rainer Sundström, yhdysmies ylimestari Rauni Henttonen, kaikki osastot: Seppo Pessa, massaosasto: Jorma Sirenus, paperikone: Pauli Laaksonen ja Ragnar Johansson, paperisali: Arja Petäjä, kiilloituskalanteri, rotaatiokone ja pakkaus: Simo Mäki, leikkausos.: Raimo Siira, korjaustyöt: Veikko Lestberg, sähkötyöt: Rauno Kiviranta.

*Kymin paperitehtaan Yankee-osasto:* pj. käyttöpäällikkö Tauno Tainio, yhdysmies ylimestari Into Suominen, kaikki osastot: Erkki Penttinen ja Aaro Miettinen, paperikoneet: Arvi Telkkinen, massankäsittelyosasto: Arvi Hämäläinen, jalostuskonesali: Vilho Halinen, korjaustyöt: Lasse Mykrä, naisten työmaat ja pakkaus: Kirsti Kotiranta.

*Kymin selluloosatehdas:* pj. tekn.johdaja Lars Ståhlström, varapj. ja yhdysmies käyttöpääll. Ensio Erkinharju, kaikki osastot: Manu Sommarberg, Aulis Marstio, Åke Broms, Pertti Solio ja Martti Pirhonen, kuorimo: Matti Järvinen ja Seppo Pätäri, haponvalmistus, keittämö ja pesuosasto: Sulo Sarkanen, kuivaamo: Reijo Heinonen, konekorjaukset: Veikko Tuukkanen, sähkötyöt: Matti Karlsson.

*Kuusanniemen selluloosatehdas:* pj. teknillinen johtaja Ilmari Lindberg, varapj. käyttöpäällikkö Anssi Vesanen, yhdysmies teknikko Pentti Tiihonen, kaikki osastot: Leo Suokas, korjaamo: Aulis Laitinen, Reino Aro ja Kalle Laamanen, sähkökorjaamo: Lauri Björninen, kuitulinja: Väinö Tammi, kuivaamo: Paavo Frantsi, kuorimo: Kyösti Korpi, T-linja: Pertti Niemelä, MP-laitos: Reino Virtanen, laboratorio: Olavi Qvick.

*Voikkaan paperitehdas:* pj. teknillinen johtaja Anders Lund, yhdysmiehet: ylimestari Teuvo Vesanen ja Pertti Savinen, kaikki osastot: Pentti Suhonen, PK 11: Erkki Lukkarinen, PK 12 ja 15: Jouko Penttilä, PK 18: Sulo Rajajärvi ja Pertti Skinnari, paperisali: Rainer Ylinen, massankäsittelyosasto: Jouko Finni, mittarikorjaamo: Pekka Tuomi, varasto: Anja Gammelin, hylsienkäsittely: Ritva Heikkilä, paperitehdas: Reino Väärälä, Jorma Raschka, Kalevi Luoranen ja Jouko Pakarinen, rakennusryhmä: Lasse Nakari.

*Voikkaan puuhiomo ja Sampo:* pj. käyttöpäällikkö Åke Lindholm, varapuheenjohtaja ylimestari Esko Eloranta, yhdysmies mestari Keijo Salonen, prässähiomo: Niilo Vepsäläinen, hiomasali ja alakerta: Erkki Vainiemi, lajiteluosasto: Eino Ukkonen, valkaisuosasto: Veikko Tarkkanen, pöllivintti: Aimo Heinonen, kuorimo: Martti Huotari, naisten työmaat: Aila Moisio, koneet ja korjaamo: Sulo Jolkkonen, hiomon voitelu: Olavi Leivo, puuhiomo: Aarno Korhonen, Sampo: Toivo Ukkonen.

*Kemian teollisuus:* pj. käyttöinsinööri Ralf Sjöblom, varapj. käyttöinsinööri Seppo Meriluoto, yhdysmies ylimestari Aake Majander, kaikki osastot: Tuure Nurminen, kompr.osasto: Osmo Lehtonen, triosasto: Erkki Relander, klooriteht. päivätyöntekijät: Erkki Vainio, klooritehtaan naisten työmaat: Maj-Lis Löytty, vuoromestarit: Tapio Paavola, laboratorio: Kaisa Laine, spriitehdas: Silvo Tynnilä, ilmatehdas: Lauri Hasu, kunnossapitotyöt: Eino Niemi ja Pentti Lauren.

*Höyryosasto:* Kymintehdas: pj. käyttöins. Aimo Lahti, yhdysmies mestari Paavo Sulanen, kaikki osastot: Harald Hollfast, Martti Suokas, Mauri Luoto ja Onni Aaltonen, höyrynjako: Erkki Simola.

Voikkaa: pj. ins. Kurt Malmberg, yhdysmies ylimestari Rolf Liljeblad, kaikki osastot: Sigurd Sohlman, Rauno Lehtinen ja Väinö Savolainen, kattilat: Veikko Lehtinen, varalla Ossi Lampinen.

**Voimaosasto:** pj. käyttöins. Harri Pousi, yhdysmies ylimestari Pentti Nikander, kaikki Kymin voimalaitokset: Jaakko Kivekäs, Kuusaan voimalaitos: Aarne Oksanen, Keltin voimalaitos: Ilmo Rihu, Voikkaan voimalaitos: Viljo Elojärvi, Voikkaan höyryvoimalaitos: Pekka Salonen, Kissakosken voimalaitos: Erkki Qvick, Verlan voimalaitos: Toivo Niemi, verkosto: Pentti Koponen.

**Keskus sähkökorjaamo:** pj. sähkökorjaamon päällikkö Sulo Lindfors, yhdysmies Kymintehtaalla mestari Pertti Toivanen ja Voikkaalla mestari Armas Kurvinen, Kymin sähkökorjaamo: Alpo Laaksonen, Voikkaan sähkökorjaamo: Väinö Anttonen, Kymin ymp. asennukset: Hannu Tuominen, puh.asennukset: Esa Siivonen, Kymin paperitehdas ja selluloosatehdas: Jouko Väisänen, Kymin höyryosasto ja klooritehdas: Reijo Hölsä, Voikkaan höyryosasto ja kemian tehdas: Antti Leiniö, Voikkaan ymp. asennukset ja linjatytöt: Jorma Seluska.

**Metallikorjaamo:** pj. metallikorjaamon päällikkö Osmo Matteredo, varapj. ylimestari Eero Virén, yhdysmies mestari Mikko Aalto; kaikki osastot: Unto Karonen; viilaamo, koneistamo: Matti Antila; levypaja: Lasse Lieri; muovipaja: Seppo Ripatti; mittarikorjaamo: Seppo Virtanen.

**Rakennusosasto:** Kymintehdas: pj. rak.osaston päällikkö Unto Viherlaiho, varapj. ins. Pentti Nieminen, yhdysmies toimistopääll. Heikki Ylikangas, tehdaskorjaukset: Eero Mäkinen, Usko Pimiä ja Jaakko Heikkinen, tietyöt: Erkki Riipi ja Eino Pörsti, naisten työmaat: Aune Kantanen, varasto ja Kuusaan saari: Pertti Lehtola, maalaamo: Martti Hyyrynen.

Voikkaan rakennusryhmä: pj. rakennusmestari Vilho Björn, varapj. rakennusmestari Petter Laukkanen, yhdysmies työnjohtaja Jaakko Taskinen; kaikki osastot: Klaus Luukkainen, Paa-vo Hohteri ja Veikko Lampén, konekorjaamo: Esko Merelä; rakennustyöt: Pauli Kalenius ja Viljo Rihu; naisten työmaat ja varasto: Mirja Koivisto.

**Kuljetusosasto:** pj. kuljetusosaston päällikkö Antero Ahola, varapj. ins. V. Lintunen, yhdysmies ins. V. Lintunen, Kymin purkaus- ja lastaustyöt: Väinö Häkkinen, Voikkaan purkaus- ja lastaustyöt: Erik Roitto, Kuusanniemen purkaus- ja lastaustyöt: Kalle Vuorinen, korjaamo: Sulo Valtonen, trukit: Risto Ollikainen, autot: Eero Lahtinen, rautatiet: Elis Kunttu, ra-

tatyöt: Usko Forsström, vartiopaikat: Oiva Riihimies.

**Kiinteistöosasto:** pj. varatuomari Matti Ylikangas, varapj. rakennusmestari Erkki Forsell, yhdysmies toim.pääll. Aila Olkinuora, kaikki osastot: Aarne Pajula ja Urpo Markkanen, asuntokiinteistöt: Otto Rosenvall, ulkotyöt: Oiva Kanerva, puutarhat: Pentti Hannula, asuntokorjaus: Taito Harju, Ebba Inkeroinen ja Tatu Tuomi, Koskela ja Voikkaan klubi: Elli Niemi.

**Tutkimusosasto:** pj. dipl.ins. Kurt Sibelius, selluloosaosasto: Lasse Salo, paperiosasto: Jarmo Immonen, analyyttinen osasto: Tuula Koskimaa, kemiallinen osasto: Matti Pukki, yleinen osasto: Rolf Söderholm, kirjasto: Raili Rautjärvi.

**Varasto:** pj. varastopääll. Martti Savela, Kymin varasto: Seppo Rautio ja Lasse Lehtisare, Voikkaan varasto: Pauli Koivisto ja Matti Lulu.

**Haukkasuo:** pj. käyttöpäällikkö W. Ekelund, yhdysmies ylityönjohtaja Viljo Vuorinen, kaikki osastot: Pauli Häkinen, Heseper-koneet: Einari Kultanen, korjauspaja: Leo Hämäläinen, traktorit: Kauko Porkka, turvejussin työt: Kaarle Rämä, kokoojakoneet: Mauno Ripattila, venäl. koneet: Kyösti Porkka.

**Kirjapaino:** pj. ylifaktori Vilho Rantala, paino-osasto: Lenni Mustamäki, käsinslatomo: Urho Rossi, konelatomo: Heikki Laisi, paperivarasto ja painatus: Pauli Larimo, sitomo: Inkeri Pöysti.

**Ammattikoulu:** pj. opettaja Usko Liimatainen, yhdysmies opettaja Birger Turunen, I A: Veli-Pekka Timonen, I B: Kari Mattila, I C: Markku Nuija, I D: Esa Karhu, II A: Markku Myöhänen, II B: Raimo Asikainen, II C: Jukka Bäckman, II D: Lasse Turunen, III A: Timo Aaltonen, III A: Hans Sommarberg, III B: Matti Salminen, III C: Juhani Pakkajärvi.

**Self Copy:** pj. ylimestari Reijo Koivuniemi, koko laitos: Jouni Irjala, yhdysmies ja pastakone: Markku Sihvo, pakkaamo: Pertti Tolonen.

## HALLA

TUOTANTOKOMITEAN puheenjohtajaksi vuodeksi 1971 valittiin särmääjä Jaakko Hassinen, varapuheenjohtajaksi tukkityöntekijä Aulis Jaakkola, sihteeri sahanhoitaja Pauli Hartikainen ja varasihteeri konttoripäällikkö Jarl Ginman.

TUTUSTUMISTILAISUUS. Kotkan—Karhulan alueen palopäällystö kokoukseen joka toinen kuukausi tutustumaan eri teollisuuslaitoksiin ja nii-

den palosuojeluun. Tässä mielessä oli 22 palopäällystöön kuuluvaa henkilöä 24. 2. Hallassa, jolloin lajitteluosaston tulipalo käytiin läpi oppimielessä. Neuvottelun päätyttyä päätettiin suosittelulla palokunnille alueittain samoilla jaksoluvuilla olevia radiopuhelimia, joka teki viestityksen tehokkaammaksi ja taloudellisemmaksi.

## HEINOLA

TIEDOTUSTILAISUUS tilauskeskuksen ja kirjeenvaihto-osaston henkilökunnalle järjestettiin 26. 2. Tilaisuudessa selostettiin tehtaalle tulevaa pienois-tietokonetta.

## KARKKILA

TAPATURMIA sattui v. 1970 yhteensä 736 ja niistä aiheutui 5 338 työpäivän menetys. Miljoonaa tehtyä työtuntia kohden menetettiin 2 470 työpäivää (edellisenä vuonna 2 270).

AMMATTIKOULUSSA on normaalin koulutuksen lisäksi käynnissä tiivis kurssiohjelma. Metallilakon vuoksi kurssilaiset ovat lähinnä työnjohtajia ja konttorihenkilökuntaa. Parhailaan on menossa ensiavun perus- ja jatkokurssi, valimohiekkakurssi, hallinnon rationalisointikurssi, arvoanalyysikurssi, työehtosopimuskurssi 1 ja 2 sekä projektitekniikan kurssi. Suurin osa näistä 10—16 tuntia kestävästä kurseista saadaan päätökseen maaliskuun loppuun mennessä. Ammattikoulussa jatkuvat niin ikään viime vuoden puolella alkaneet valimoalan työntekijäin peruskurssi ja työntutkijakurssi, jonka rinnakkaiskurssi alkaa huhtikuussa.

MYYNTEI HENKILÖKUNNALLE tapahtuu myyntikonttorista siten, että nti Sarlin (puh. 37) tai rva Virtanen (puh. 196) kirjoittavat paragonkuitin, joka maksetaan PYP:n palvelupisteeseen klo 11—14. Maksettua kuittia vastaan tavara on noudettavissa valmisteverastosta klo 7—11 ja 12—16. Tavarana saa pääportille toimitettuna lähettämällä kuitin varastonhoitaja A. Luodolle (puh. 44).

## SALO

TERVEYSASEMA aloitti toimintansa 1. 3. Karkkilan tehtaanlääkäriin valvonnassa.

KURSEJA. Toimihenkilöiden kirjallisen esitystaidon kurssi järjestettiin 15. 2.—3. 3. Kurssi kesti 15 tuntia.

Arvoanalyysikurssin järjesti Tuotantotekniikka Oy 18.—23. 2. ja siihen osallistui tehtaalta insinöörit Harry

Backman ja Jouko Iirola sekä teknikot Eero Jalonen, Osmo Koskinen ja Reijo Sirviö.

Rationalisointikurssin 1. osa on 1.—15. 3. kansalaiskoulussa. Kurssi järjestetään kuuden salolaisen teollisuuslaitoksen toimesta.

Työnjohdon työturvallisuuskurssi alkoi 1. 2. Se käsittää kuusi opetuskirjettä.

## Urheilu ja virkistys

YHTIÖN 27. TALVIMESTARUUSKILPAILUT pidetään 13.—14. 3. Kuusankoskella. Kilpailujen keskuspaikkana on Kuusankosken urheilupuisto. 4 x 5 km:n viestinhiihto suoritetaan la 13. 3. klo 15 ja su 14. 3. alkavat kisat klo 10. Ohjelmassa on yleinen ja 35 v. 15 km sekä 45 v. 10 km. Viestin ja joukkuekilpailun mestaruuksia puolustaa Voikkaa.

AVIOPARIKILPAILU, joka käsittää koko yhtiön, päättyy ke 31. 3. Kortit on palautettava seuraavan päivän aikana eri tehtaiden sosiaaliosastoille ja edelleen Kuusankoskelle viimeistään la 3. 4. Ensimmäiset palkintolomat alkavat jo la 10. 4.

TUNTURILOMAT. Yhtiön tunturiomat Lapissa on nyt merkitty täyteen. Lopullisten varausten yhteydessä saatavaa paikkoja vapautuu maaliskuun puolella. Sitovat varaukset on tehtävä 20. 3. mennessä.

## KUUSANKOSKI

LATURETKET Kuusankoskella ovat parhaillaan käynnissä ja viimeinen laturetkipäivä on su 14. 3. Lyhyen talven vuoksi on nyt syytä kartuttaa kilometritiliä osallistumalla laturetkelle useimmin kuin kerran. Laturetkisuorituksethan hyväksytään muiden tavallisten suoritusten lisäksi.

KORIPALLOSARJA. Osastojen välisen koripallosarjan voittajaksi selviytyi Voikkaan paperitehtaan kunnossapito puhtaalla pelillä. Joukkueessa pelasivat Risto Jokinen, Juhani Kvist, Jorma Kärki, Antero Taskinen, Jussi Heinonen, Antero Suni, Esko Laine ja Teuvo Vanhalakka.

## KARKKILA

HARRASTUSURHEILU. Viime vuonna on hiihdossa suorituksia 30 050, kävelyssä 23 794, uinnissa 6 036 ja pyöräilyssä 810. 20 arvan suorituksia oli 73. Harrastuskortin palauttaneista oli miehiä 274, naisia 148, puolisoita 92, lapsia 89 ja eläkeläisiä 12 eli yhteensä 615. 20-vuotismerkin sai kahdeksan ja 10-vuotismerkin 11 henkilöä. Avioparikilpailuun osallistui 82 paria.

## HEINOLA

URHEILUKILPAILUJA ei tehdas järjestä metallilakon aikana.

TOIMIHENKILÖKERHO järjesti 21. 2. matkan Helsinkiin, jolloin käytiin teatterissa ja jääkiekko-ottelussa.

## JUANKOSKI

LIIKUNTATOIMIKUNNAN erovuoroisten jäsenten tilalle on valittu seuraavat henkilöt 1971—1972: toimihenkilöt: Erkki Karjalainen, varalla Yrjö Kaukonen; rakennusosasto: Mauno Myöhänen, varalla Arne Leskinen; korjauspaja: Antero Pirinen, varalla Hannu Hartikainen; kartonkitehdas: Raimo Hiltunen, varalla Eero Tiainen.

## Järjestöpalsta

### KUUSANKOSKI

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN LIITON Voikkaan osaston hiihtokilpailut pidetään Voikkaan sementtivalimon maastossa la 20. 3. klo 15. Ilmoittautumisia otetaan vastaan tuntia ennen kilpailujen alkua. Sarjat sopivat kaikille.

MATKA LENINGRADIIN. Paperiammattiosastojen yhteinen nuorisosaosto järjestää opinto- ja virkistysmatkan Leningradiin 22.—25. 4. Matkan hinta on 135 mk ja siihen sisältyvät matkat, majoitus ja kolme ateriaa päivässä. Matkalle voivat ilmoittautua kaikki paperiammattiosastojen jäsenet. Ennakkoi- lmoittautumisia ottavat vastaan Betty Puholainen puh. 353, Paavo Manninen puh. 15417, Kalle Hautamäki puh. 4463 ja Matti Inkiläinen puh. 88498. Ilmoittautumiset on tehtävä viimeistään ma 15. 3. Kokous, jossa käsitellään matkaa ja siihen liittyviä asioita pidetään Kuusankosken seuratalon ravintolahuoneessa ma 22. 3. klo 18.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN LIITON Kuusankosken osasto on valinnut seuraavat toimihenkilöt vuodeksi 1971: puheenjohtaja Leo Perätalo, varapuheenjohtaja Martti Pirhonen, sihteeri Seppo Simpura, varasihteeri Kalevi Simonen, taloudenhoitaja Eino Savikko, opintosihteeri Lauri Windt, tiedotussihteeri Eino Pörsti, naisjaoston puheenjohtaja Irene Inkeroinen, urheilujaoston puheenjohtaja Teuvo Ruttonen, matkailuasiamies Tuure Nyberg, ammatillisen paikallisjärjestön edustajistoon Tuure Nyberg ja Armas Ihalainen, tilintarkastajiksi Oiva Rautjärvi, Paavo Nurminen, Lasse Lehtisare ja Kalle Hautamäki.

Toimikunnan varsinaisiksi jäseniksi valittiin: Pauli Leppä, Armas Ihalainen, Lauri Windt, Martti Pirhonen, Seppo Saarela, Yrjö Pekkarinen, Eino Pörsti, Eino Inkilä, Sulo Valjakka, Kalevi Simonen ja varajäseniksi Paavo Manninen, Sulo Jäppinen, Sirkka Piitulainen, Arne Hietanen, Eino Savikko, Eino Vaija, Taito Harju, Seppo Simpura ja Olavi Jokelin.

Osaston pilkki- ja Kaukonmalja-kilpailut pidetään Uranpirtillä 28. 3. Ilmoittautumiset 25. 3. mennessä toimitaan. Pilkkiminen alkaa klo 9, Kaukonmalja-kilpailu klo 14.

KUUSANKOSKEN SÄHKÖMIETHEHET valitsivat puheenjohtajakseen v. 1971 Olavi Simosen, sihteeriksi Pauli Kankahaisen, rahastonhoitajaksi Arvo Honkasen ja opintosihteeriksi Ahti Ojalan. Tilintarkastajiksi valittiin Lasse Haapala ja Osmo Laitinen, varalle Terho Hietanen ja Lauri Inkilä. Toimikuntaan valittiin Heikki Torniainen, Eino Koskinen, Osmo Rutanen, Hannu Mäki, Pentti Ahonen, Antti Juusela, Tauno Tähtinen ja Otto Änäkäinen sekä varalle yhdeksän jäsentä. Huvitoimikuntaan valittiin Matti Suominen (kokoonkutsuja), Lippo Niemelä, Hannu Nuppola, Matti Laurila, Jouko Väisänen ja Reijo Hölsä.

KUUSANKOSKEN METALLITYÖVÄEN AMMATTIOSASTO on vuosikokouksessaan 16. 2. valinnut seuraavat toimihenkilöt: puheenjohtaja Martti Askola, varapuheenjohtaja Lauri Jokinen, sihteeri Jouko Sippo, varasihteeri Toivo Hannola, taloudenhoitaja Martti Vertomaa ja tiedotussihteeri Martti Askola.

Toimikuntaan valittiin Jouko Sippo, Unto Karonen, Lauri Jokinen, Niilo Nikunen, Pauli Laurén, Martti Vertomaa, Arvo Toivonen, Eino Korpelainen, Alpo Jyräs ja Toivo Hannola, varalle Alpo Pallaskallio, Reino Iivarinen, Erkki Utunen, Pentti Manninen ja Armas Mauno.

## tiedotuslehti

20. vuosikerta

### Vastaava toimittaja

Veikko Talvi

### Toimitus

Kymin Osakeyhtiö  
Tiedotusosasto  
Kuusankoski

Puhelimet  
87 012/415 ja 390

### Kirjapaino

Kymin Osakeyhtiö  
Kouvolan Kirjapaino